

**EUROPÄISCHER TAG
DER JÜDISCHEN KULTUR
JOURNÉE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE JUIVE**

BASEL

Jüdisches Museum der Schweiz

Kornhausgasse 8, 4051 Basel

11:00 Kinderworkshop. Golems Reise.

Junge Besucher entwickeln Kunstwerke aus Ton.

14:30 Food-Tasting. Falafel oder gefüllte Fisch?

Eine kulinarische Reise durch die jüdische Küche.

Galerie des Jüdischen Museums der Schweiz

Petersgraben 31, 4051 Basel

11:30 Szenische Lesung. «Abgehört». Passhelfer im Verhör.

Eine Lesung mit Sabine Gisin und Patrik Süess.

14:00 Führung durch die Ausstellung «Pässe, Profiteure, Polizei.

Ein Schweizer Kriegsgeheimnis».

15:00 Vortrag. Jerusalem des Balkans im Umbruch. Das sephardische

Thessaloniki während der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Mit Sibylle Benz.

Stadtcasino

Steinenberg 14, 4051 Basel (Eingang vom Barfüsserplatz her)

13:00 Stadtrundgang. Auf Herzls Spuren durch Basel. Mit Simon Erlanger.

Israelitische Gemeinde Basel IGB

Leimenstrasse 24, 4051 Basel

15:00 Synagogenführung.

Migwan – Liberale Jüdische Gemeinde Basel

Herrengrabenweg 50, 4054 Basel

10:30 Vortrag. Das Land Israel als jüdischer Kompass während der Wanderungen.

Mit Rabbiner Dr. h.c. Tovia Ben Chorin.

Christlich-Jüdische Projekte CJP

Zwinglihaus, Gundeldingerstrasse 370, 4053 Basel

16:00 Konzert. «Jüdische Musik». Mit Anne Bategay (Geige) und Alessandro

Tardino (Klavier). **Anmeldung unter info@cjp.ch oder unter 061 264 92 06**

Historisches Museum Basel

Barfüsserkirche, Barfüsserplatz 7, 4051 Basel

12:00/14:00 Führung durch die Ausstellung «Grenzfälle – Basel 1933–1945».

Jeweils max. 20 Personen. Führung kostenlos, zzgl. Eintritt

Aktuelle Informationen: www.hmb.ch

**GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA
EUROPEAN DAY OF
JEWISH CULTURE**

BERN

Jüdische Gemeinde Bern JGB

Kapellenstrasse 2, 3011 Bern

«**Sonntagsfahrt ins Judentum**»

14:00/14:40/15:20 Reisen durch die Tora.

Zahlreiche Überraschungen erwarten Sie auf unserer Führung vom Anfang bis zum Schluss unserer Torarolle, gespickt mit Anekdoten und Geboten.

Jeweils max. 15 Personen (Anmeldung erwünscht)

14:00–16:00 Reisen im Kurzfilm.

(Nicht) alle Wege führen nach Jerusalem (laufende Wiederholung).

14:00–16:00 Reisen geht durch den Magen.

Ein Quiz zu Sprachen und Speisen aus der jüdischen Welt in Bern.

Anmeldung unter info@jgb.ch

Aktuelle Informationen: www.jgb.ch

DELÉMONT

Synagogue de Delémont

Route de Porrentruy 3, 2800 Delémont

15:00 Portes ouvertes de la synagogue.

16:30 Conférence. À la découverte des Juifs de Montagnes en Azerbaïdjan.

Avec Marianne Becker.

Renseignements: Marianne Becker, 078 626 28 55

ENDINGEN–LENGNAU

Kulturkreis Surbtal

Synagoge Lengnau

Zürichstrasse 10, 5426 Lengnau

17:00 Synagogenkonzert geplant.

Aktuelle und detaillierte Informationen unter www.kulturkreissurbtal.ch

**EUROPÄISCHER TAG
DER JÜDISCHEN KULTUR
JOURNÉE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE JUIVE**

GENÈVE

Communauté Israélite de Genève CIG

Devant l'Eglise Sainte-Croix
Place du Marché, 1227 Carouge

10:00 Tour guidé sur l'Histoire des Juifs à Carouge. Avec Jean Plançon, historien.
En partenariat avec l'Association «Patrimoine juif genevois» (Rendez-vous à 9:45)

Grande Synagogue Beth Yaacov
Place de la Synagogue 11, 1204 Genève

17:00 Concert. En partenariat avec l'association «Les Amis de la Musique Juive».
(16:30 ouverture des portes)

Inscription en ligne obligatoire pour chacune des manifestations: www.comisra.ch

Communauté Juive Libérale de Genève GIL

43 route de Chêne, 1208 Genève

Veillez consulter: www.gil.ch

LA CHAUX-DE-FONDS

Communauté Israélite du Canton de Neuchâtel CIGN

Synagogue de La Chaux-de-Fonds
63 rue de Parc, 2300 La Chaux-de-Fonds

15:00 Visite guidée de la synagogue.

LAUSANNE

**Synagogue et Communauté Israélite de Lausanne
et du Canton de Vaud CILV**

Synagogue de Lausanne
angle des avenues Juste Olivier et Florimont, 1006 Lausanne

17:00–18:30 Portes ouvertes de la Synagogue de Lausanne avec une visite commentée par Monsieur le Rabbin Di Martino. Cette visite sera suivie d'un voyage musical autour de la liturgie et du folklore juifs.

Veillez consulter: www.cilv.ch pour les informations actuelles

**GIORNATA EUROPEA
DELLA CULTURA EBRAICA
EUROPEAN DAY OF
JEWISH CULTURE**

ZÜRICH

Archiv für Zeitgeschichte der ETH Zürich

«Dialogisches Bilderquiz zum Schweizer Judentum»

Digitales Angebot unter www.afz.ethz.ch

Omanut. Forum für jüdische Kunst und Kultur

Gemeinschaftszentrum Hottingen, Gemeindestrasse 54, 8032 Zürich

«Reise in die Bukowina»

11:00 Einführung. Mit Martin Dreyfus.

11:30–13:00 Lesung. «Auch Anreden ist Berühren: Der Briefwechsel von Paul Celan und Ilana Shmueli». Mit Graziella Rossi und Helmut Vogel.

13:00–14:30 Mittagessen mit Kochbuchpräsentation.

«Essen ist Leben» von Sarah Hasenfratz mit Rezepten aus der Bukowina.

14:30–16:00 Konzertante Lesung. Celan-Texte, vorgetragen von dem Schauspieler Michael Hanemann und der Cellistin Sarah Cohen.

17:00 Führung durch die Kunsthaus-Ausstellung «Schall und Rauch».

Mit Fokus auf den Czernowitzer Architekten Friedrich Kiesler.

Mit der Kuratorin Cathérine Hug.

Anmeldung unter omanut@omanut.ch oder 044 915 28 63

Tickets: Tagespass 50.–/40.– für Omanutmitglieder (inkl. Mittagessen, exkl. Museumseintritt);
Einzeleintritt 20.–/15.– (für Omanutmitglieder)

SERET, Filmclub ICZ und Or Chadasch JLG

ICZ Gemeindesaal, Lavaterstrasse 33, 8002 Zürich

«Jewish Journey im Film»

17:00 Film. «Back to Maracanã», Tragikomödie, 90 Min., Israel / Brasilien 2018, Regie: Jorge Gurvich. Anschliessend Pause mit kleinem Imbiss.

18:30 Film. «P.S. Jerusalem», Dokumentarfilm von Danae Elon, 87 Min., Israel / Kanada 2015. Anschliessend Skypegespräch mit Regisseurin Danae Elon.

Aktuelle Informationen: www.seret.ch

Israelitische Cultusgemeinde Zürich

Lavaterstrasse 33, 8002 Zürich

16:00 Jüdisches Puppentheater Bubales. «Die Koscher-Maschine». Ab 5 J.

10:00–12:00/14:00–16:00 Eine Stadtführung durch das jüdische Zürich.

«Von der Falkenjagd nach Zürich».

11:00–12:00/17:00–18:00 Synagogenführung. «An Inner Journey».

(Synagoge der ICZ, Löwenstrasse)

Weitere Informationen und Anmeldung unter www.icz.org

J
u
r
n
e
e
s
y

EUROPÄISCHER TAG
DER JÜDISCHEN KULTUR
JOURNÉE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE JUIVE

06/09/
2020

SONNTAG
DIMANCHE
DOMENICA
SUNDAY

BASEL
BERN
DELÉMONT
ENDINGEN-LENGNAU
GENÈVE
LA CHAUX-DE-FONDS
LAUSANNE
ZÜRICH

Seit 20 Jahren widmen sich städtische und jüdische Einrichtungen, Institutionen und Organisationen in der Schweiz und in über 30 europäischen Ländern am ersten Sonntag im September den aktuellsten Fragestellungen zu Geschichte, Kultur, Religion und Gegenwart der Jüdinnen und Juden Europas.

Der Europäische Tag der Jüdischen Kultur 2020 findet in acht Städten und Ortschaften statt: in Basel, Bern, Delémont, Endingen-Lengnau, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne und Zürich.

Unter dem Motto «Journeys/Reisen/Voyages/Viaggi» erwartet Sie ein vielseitiges Programm.

Musica

Kochkultur

Synagogenführungen

Vorträge

Stadtrundgang

Puppentheater

Konzerte

Ausstellung

Kinderworkshop

Cinema

Portes ouvertes

Visite guidée

Apéro

Diskussionsrunden

Participating Countries 2020

Austria
Belarus
Belgium
Bosnia-Herzegowina
Bulgaria
Croatia
Czech Republic
Denmark
France
Georgia
Germany
Greece
Hungary
Ireland
Italy
Latvia
Lithuania
Luxembourg
Netherlands
Norway
Poland
Portugal
Romania
Serbia
Slovakia
Slovenia
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
Ukraine
United Kingdom

Die Europäischen Wege der Jüdischen Kultur

führen Sie das ganze Jahr über durch vier Schweizer Synagogen in Basel, Endingen, Lengnau und Genf.

Les Itinéraires européens du patrimoine juif

vous ouvrent les portes de quatre synagogues suisses à Bâle, Endingen, Lengnau et Genève pendant toute l'année.

Strade facendo: gli itinerari ebraici

vi aprono le porte di quattro sinagoghe svizzere a Basilea, Endingen, Lengnau e Ginevra tutto l'anno.

The European Routes of Jewish Heritage

open the doors of four Swiss synagogues in Basel, Endingen, Lengnau and Geneva all year long.



Basel:

juedisches-museum.ch/programm



Endingen & Lengnau:

juedischerkulturweg.com

Tel. +41 (0)56 266 50 10 (Margoa)



Genève

comisra.ch/activités

Tel. +41 22 317 89 07

Die Veranstaltungen sind gratis (mit wenigen Ausnahmen)
Entrées libres (quelques exceptions)
Ingresso libero (alcune eccezioni)
The events are free of charge (some exceptions)

Wir bitten um rechtzeitiges Erscheinen, 10 Minuten vorher
Nous vous prions d'arriver dix minutes à l'avance
Preghiamo di arrivare dieci minuti in anticipo
Please arrive 10 minutes ahead of schedule

Wir danken allen teilnehmenden Institutionen
Nous remercions toutes les institutions participantes
Ringraziamo tutte le istituzioni partecipanti
We thank all the participating institutions

und/ et/ e/ and

Basel Tourismus
Ruth und Paul Wallach-Stiftung
Schweizerische Israelitische Emanzipationsstiftung
Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund SIG

verantwortlich für die Schweiz/ responsable pour la Suisse/
responsabile per la Svizzera/ responsible for Switzerland:

Jüdisches Museum der Schweiz, Basel
Musée Juif de Suisse, Bâle
Museo Ebraico della Svizzera, Basilea
Jewish Museum of Switzerland, Basel
Tel. +41 61 261 95 14
Email: info@juedisches-museum.ch
nadia.guthbiasini@icloud.com

 **M** JÜDISCHES MUSEUM DER SCHWEIZ
Musée juif de Suisse | Jewish Museum of Switzerland

